

**Défi étymologique académique 2023 : LATIN**  
**Epreuve académique - Classe de quatrième**

**Etablissement** : .....

**Département** : ..... **Ville** : .....

**NOM** (en majuscules très lisibles) : ..... **Prénom** : .....



*Pour chaque question, vous écrivez **la réponse** et indiquez systématiquement **les mots latins** qui vous ont permis de trouver cette réponse, en précisant leurs formes (nominatif, génitif et genre pour les noms, temps primitifs pour les verbes) et traductions.*

*Cette année, c'est la thématique du voyage qui a été choisie.*

1. Où un voyage **interstellaire** a-t-il lieu ? Aidez-vous de cette page du dictionnaire.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**stēllo**, v. *stellio*.  
**stēlis**, *Idis*, f. (στειλις), nom grec du gui : PLIN. 16, 245.  
 1 *stella*, æ, f. (\**stel-na* ERNOUT), ¶ 1 étoile : *sidera et stellæ* CIC. *Rep.* 6, 15, les constellations et les étoiles ; *stellæ errantes* CIC. *Nat.* 2, 51, planètes ; *stella comans* OV. *M.* 15, 749, comète || étoile filante : VIRG. *G.* 1, 365 ; *En.* 2, 694 ; SEN. *Nat.* 1, 14, 2 || soleil : OV. *F.* 6, 718 ¶ 2 étoile [figurée sur un vêtement, etc.] : SUET. *Ner.* 25 ; etc. ¶ 3 ver luisant : PLIN. 18, 251 || étoile de mer (zoo-phyte) : PLIN. 9, 183 ¶ 4 étoile en parl. de la pupille de l'œil] : CLAUD. *Edyl.* 1, 36.  
 2 *stella*, c. *stela* : [qqs mss].  
 3 *Stella*, æ, m., L. Arruntius *Stella* [poète sous Trajan] : MART. 1, 7 ; 1, 44, etc.  
*stellans*, *tis*, part. prés. de *stello* || adj<sup>t</sup>, garni (parsemé) d'étoiles : LUCR. 4, 212 ; VIRG. *En.* 7, 210 || étincelant : OV. *M.* 1, 723 || [fig.] *frons stellans* MART. 2, 29, 9, front constellé, qui est comme couvert d'étoiles.

2. Il est possible, de nos jours, de parcourir une partie de l'antique *Via Appia*.

Balade **pédestre** ou **équestre** : quels modes de transport vous sont donc proposés ?

.....

.....

.....

.....

3. Dans l'Antiquité, quelle distance avait été parcourue par un voyageur qui rencontrait une borne **milliaire** ?

.....

.....

.....

4. Il est très coûteux de se loger dans Paris intra muros lorsqu'on souhaite visiter la capitale. Où se situe cet emplacement ?

.....

.....

.....

.....

.....

5. Une chaîne d'hôtels s'est placée sous la protection du dieu Mercure, dont elle a pris le nom. Expliquez pourquoi.



.....

.....

.....

.....

.....

6. « *Omnes viae Romam ducunt.* »

- a) Traduisez ce proverbe latin en indiquant la forme complète de chaque mot souligné.
- b) Donnez la signification de ce proverbe, au sens propre et au sens figuré.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

7. Donnez la définition du verbe « s'expatrier » en vous appuyant sur son étymologie.

.....

.....

.....

8. Qu'est-ce qui distingue un émigré d'un immigré ?

Aidez-vous de cette page du dictionnaire.

migratio, ōnis, f. (*migro*), migration, passage d'un lieu dans un autre : CIC. *Cael.* 18; *Tusc.* 1, 98 || [fig., pour désigner l'emploi métaphorique d'un mot] : CIC. *Tusc.* 1, 27; *Fam.* 16, 17, 1.

migrator, ōris, m., celui qui change de demeure : GLOSS. LAB.

migratus, a, um, part. p. de *migro*.

*migro*, āvi, ātum, āre, ¶ 1 int., s'en aller d'un endroit, changer de séjour, partir, émigrer : CIC. *Att.* 14, 9, 1; *Fam.* 7, 23, 4: *ex urbe rus habitatum* TER. *Hec.* 589, quitter la ville pour habiter la campagne; *a Tarquiniiis* LIV. 1, 34, 5, quitter Tarquinies; *ad generum* CIC. *Verr.* 2, 89, aller s'établir chez le gendre; *in caelum* CIC. *Tusc.* 1, 82, s'en aller au ciel || [fig.] *ex vita* CIC. *Rep.* 6, 9; *de vita* CIC. *Fin.* 1, 62, quitter la vie || *in marmoreum colorem* LUCR. 2, 775, passer à la couleur du marbre, cf. PLIN. 11, 125 ¶ 2 tr., déménager, emporter, transporter : GELL. 2, 29, 16; LIV. 10, 34, 12; SIL. 7, 43 || [fig.] CIC. *Fin.* 3, 67; *Off.* 1, 13.

→ *migrassit* arch. = *migraverit* CIC. *Leg.* 3, 11.  
mihi, dat. de ego.

9. a) *Verum aut falsum* ? Vrai ou faux ? Entourez la bonne réponse.

b) Donnez la forme complète des noms en gras et soulignés (nominatif, génitif, genre et traduction).



*Sarcophage de Copenhague, fin du III<sup>e</sup> s.*

A. Unam navem videmus. = Verum / Falsum

B. In mare homo cecidit. = Verum / Falsum

10. Quelle activité ont en commun un astronaute, un cosmonaute, un internaute et un Argonaute ? Justifiez.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11. « Le Cirque Plume propose son nouveau spectacle itinérant dans le Grand Est à l'automne prochain ».

Donnez le sens de l'adjectif souligné en gras en précisant son étymologie.

.....

.....

.....

.....

12. La Transcanadienne est la route de presque 8000 km qui relie, d'est en ouest, St. John's, à Terre-Neuve-et-Labrador, à Victoria, en Colombie-Britannique. Lorsqu'on l'emprunte, on mesure pleinement le sens de la devise en latin du Canada :

« *A mari usque ad mare* ».



- a) Traduisez cette devise.
- b) Indiquez la forme complète de chaque mot.
- c) Expliquez en quoi cette devise est adaptée au Canada.

.....

.....

.....

.....

.....

.....